

HU

Leírás és tervezett alkalmazás: Kis sűrűségű polietilénből készült, hőformázott, kéthéjú felkarögzítő ortézis, párnázott textil borítással. 2 db hóré lágyuló héjből áll, amelyek egy légáteresztő pólyából készült béléssel találkoznak, és amelyeket szövet és pântok tartanak össze. 3 db velúr vállpánttal állítható rendszer, amelynek zárását 3 csat és egy mikrokapocs biztosítja. A felüggesztést és a rögzítést a mellkasom található pánt biztosítja. Az ortézis erőfeszítést egy húzóelem (Y-traction rendszer) biztosítja, amely lehetővé teszi a kifejtett feszítés növelését és beállítását, ezáltal biztosítva a felkar öbbrögzítését és megőrzését.

Javallatok: A felkar diafizális törései esetén, törések műtét utáni kezelésére és a töréshely instabilitásának korlátozására az összeforrási folyamat során.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartama során a betegnek kell figyelnie a betegségre.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell vennie a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszerű használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseknek használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomom követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelkezheti a termék alkalmasságát vagy javosolhatja annak lecserelését, ha a termék megromlását vagy elkopott.
- A működképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Fürdőhez, zuhanyzóhoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- Válassza ki a megfelelő méretet. A felkar kerülete.
- Ha a terméket először igazítja a páciénshéz, távolítsa el a húzóelemet, amíg a termék tökéletesen nem illeszkedik.
- Nyissa ki a rögzítő és állító pántokat, és hagyja ezeket maximálisan nyitott helyzetben, mind a karom, mind a mellkasom.
- Heleyezze a sérült kart az ortézisbe, és addig húzza az ortézist, amíg a váll teljesen a pántok részébe kerül.
- Állítsa be a karpántokat, amíg mindkét héj megfelelő tartást és nyomást nem biztosít.
- A mikrokapocs zárrákal állítsa be a mellkaspántot. Ellenőrizze, hogy a hónaljvédő párna megfelelően a hónal alá került.
- Az ortézis megfelelő felhelyezése és rögzítése után egy hardmik személy segítségével zárja be a húzóelemet, miközben a rögzítő tépőzárak segítségével kifejtji a kívánt húzóerőt.

Ha a tépőzár húzóerő nem megfelelően működik:

- Vegye ki ezeket a textil húzathat.
- Hőpóztóllyal 15 cm távolságból melegítse fel a héjakat 150 °C-ra.
- Formázza a beteg testalkatának megfelelően.
- Heleyezze vissza a héjakat a textil húzathba.

A termék karbantatása - Mosási utasítások: Mosás előtt vegye ki a héjakat és zárja be az összes tépőzárát. A héjakat vedves ronggyal tisztítsa. 40 °C-on mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik: Humerusortose met twee steunplaten chemisch gevormd in lage densiteit polyethyleen, bedekt met een opgeveuld textielbekleding. Het bestaat uit twee thermoplastische steunplaten die in een ademende honingraafstaf zijn gemonteerd en met elkaar worden verbonden met stof en banden. Aanpassingsysteem door middel van 3 banden van velours aan het opperarmbeen ingerengen in 3 gespen en een microhaaksluiting. Hang- en bevestigingssysteem door middel van een borstband. De orthese is verstrekt met een onderdeel in de vorm van een schilddpadek (Y-traction systeem) waarmee de spanning die wordt ingeoeffend kan worden versterkt en aangepast en daar het opperarmbeen beter te bevestigen en stabiliseren.

Indicaties: Dfiasyaire opperarmbeenfracturen, post-chirurgische behandeling van fracturen en controle van de instabiliteit van de fractuurlijn tijdens het consolidatieproces.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De orthese dient u niet te gebruiken als u de benoemde orthese niet in de duar ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenerwring of een huidaanandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt bepalen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezigie materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- Kies de juiste maat voor uw metingen. Contour van de bovenarm.
- Als het de eerste keer is dat dit product voor de patiënt wordt gebruikt, verwijder het onderdeel in de vorm van het schilddpadek totdat het product volledig aangepast.
- Open de steun- en verstellbanden en laat ze in hun maximale open stand staan, zowel op de arm als op de borst.
- Voer de aangedane arm in de orthese en trek hem tot de juiste positie zodat de humeruscup de schouder volledig oppakt.
- Pas de armbanden aan tot de gewenste bevestiging en compressie van de twee steunplaten is bereikt.
- Pas de borstband aan met behulp van de microhaaksluitingen. Zorg ervoor dat het onderarm-beschermingskussenje op de juiste wijze onder de oksel is geplaatst.
- Als de orthese goed is aangebracht en bevestigd, plaatst u met behulp van een derde partij, het onderdeel in de vorm van het schilddpadek om de gewenste tractie uit te oefenen door de bevestigingsklittenbanden op de orthese.

Als de thermoplastische steunplaten moeten worden aangepast:

- Haal ze uit de bedekingsstof.
- Vervarm de steunplaten tot 150 °C met een warmtepijstool op een afstand van 15 cm.
- Geef ze vorm volgens de anatomie van de patiënt.
- Voer de steunplaten terug in de bedekingsstof.

Onderhoud van het product wasinstructies: Verwijder vóór het wassen alle steunplaten en sluit de klittenband. De steunplaten met een vochtig doek reinigen. Waspen op 40 °C. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie: Dwoelementowa, termoplastyczna orteza na ramie i bark z polietylenową niskiej gęstości w wykleciu dzianinowym z wysłoczką. Tworzą ją 2 tuszki z tworzywa termoplastycznego, umieszczone w uduchającym rękawie z dzianiny o strukturze plastra miodu oraz połączone ze sobą przy użyciu materiału i taśm dociągających. Do regulacji zastosowano 3 wulwurowe taśmy ramienne z zapiecami micro-velcro, przeciagane przez odpowiednie sprzączki. Podwieszenie i mocowanie odbywa się za pomocą taśmy piersiowej. Orteza została wyposażona w element wzmacniający (system Y-traction), który umożliwia zwiększenie i dopasowanie siły docisku, co zapewnia skuteczniejsze mocowanie oraz podtrzymanie kości ramiennej.
Wskazania: Złamania trzonu kości ramiennej, pooperacyjne leczenie złamań, kontrola niestabilności oogniska złamania w trakcie procesu jej konsolidacji.

Zalecenia:

- Przed przyjęciem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmują lekarze.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażałwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej na raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolując postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapieć na rzepcy velcro w należytym czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyrzepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się ani bawić dziećmi.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

- Dobieramy odpowiedni rozmiar ortezy na podstawie obwodu górnej części ramienia.
- Dopasujemy ortezę do pierśnicy ortezy do budowy anatomicznej pacjenta, zdejmujemy element wzmacniający i nie zakładamy go ponownie aż do zakończenia procesu dopasowania.
- Maksymalnie otwieramy armię służącą do mocowania i regulacji, zarówno w części ramiennej, jak i piersiowej.
- Umieszczamy leżcną ramię w ortezie, pociągając za nią aż zostanie ona prawidłowo założona i upinająca się, że jej górna część odpowiednio przytyrkuje bark.
- Dociągamy taśmy ramienne w taki sposób, aby uzyskać wymagane mocowanie i kompresję oboj łuszek.
- Dokonyjemy regulacji taśmy piersiowej, używając do tego celu zapieć micro-velcro. Upewniamy się, że poduszka ochronna została prawidłowo umieszczona pod pachą.
- Po założeniu i właściwym zamocowaniu ortezy, z pomocą drugiej osoby zapinamy rzepy elementów wzmacniających, odpowiednio go przy tym rozciągając.

W razie konieczności dopasowania łusek termoplastycznych należy:

- Usunąć je z dzianinowego pokrycia.
- Dokonać ich podgrzania do temperatury w przybliżeniu 150 °C za pomocą nagrzewnicy usytuowanej w odległości ok. 15 cm.
- Wymodelować zgodnie z budową anatomiczną pacjenta.

Opieka nad ortezą - zalecenia dotyczące czyszczenia: Przed praniem należy wyjąć tuszki i zapieć wszystkie rzepy. Do czyszczenia łusek używamy zwykłej szcierki. Prać w temperaturze 40 °C. Nie stosować wybielacza. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.

PT

Descrição e utilização prevista: Ortótese do úmero bivalve termomoldada em polietileno de baixa densidade, revestido por uma capa têxtil acolchoada. Formada por duas valvas termoplásticas montadas num forro de tecido de favo translúcido e unidas por tecido e correias. Sistema de regulação com três correias umerais em velour inseridas em três fivelas e com fecho de velcro. Sistema de suspensão e fixação mediante correia torácica. A ortótese é reforçada com uma peça de efeito abraçadeira (Sistema Y-traction) que permite aumentar e regular a tensão exercida, obtendo assim uma melhor fixação e suporte do úmero.
Indicações: Fraturas diafisárias do úmero, tratamento pós-cirúrgico das fraturas e controlo da instabilidade do foco de fraturas durante o processo de consolidação.
Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-los imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- Apressar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes, pelo que devem ser inspeccionadas periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para manterem a integridade, eliminando os materiais que possam ter aderido ao mesmo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Não use a ortótese durante o banho, ducha, etc.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma correta colocação:

- Seleccionar o tamanho adequado para as suas medidas. Contorno da parte superior do braço.
- Na primeira adaptação do produto ao paciente, retire a peça de abraçadeira e até o fim do produto, que é completamente adaptado.
- Abra as correias de sustentação e regule, deixando-as na posição de abertura máxima, tanto do torso, como do tórax.
- Introduza o braço afetado na ortótese e puxe-a até a colocar corretamente, fazendo com que a coroa umeral aloje completamente o ombro.
- Regule as correias do braço até conseguir o suporte e a compressão desejada das duas valvas.
- Ajuste a correia do tórax com a regulação permitida pelos fechos de velcro. Certifique-se de que a almofada de proteção axilar fica posicionada corretamente sob o axila.
- Depois de colocar e fixar a ortótese corretamente, com a ajuda de um terceiro, feche a peça de abraçadeira exercendo a tração pretendida com a ajuda dos velcros de fixação.

Se for necessário adaptar as valvas termoplásticas:

- Extrair as valvas do alojamento têxtil.
- Aquecer as valvas com uma pistola de calor a cerca de 150 °C a uns 15 cm de distância.
- Moldar segundo a anatomia do paciente.
- Volte a introduzir as valvas no alojamento têxtil.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem: Antes de lavar, retirar as valvas e apertar todos os velcros. As valvas podem ser limpas com uma camurça húmida. Lavar a 40 °C. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco.

RO

Descriere și utilizare prevăzută: Orteză de umăr pentru fractură de humer bivalvă termomformată din poliolenă cu densitate redusă, acoperită cu un înveliș textil matasat. Este alcătuită din 2 valve termoplastice montate într-o căușteală tip figură respirabilă, unite prin țesătură și benzi. Reglare prin intermediul a 3 curele de umăr din velur care se prind cu 3 cataramे și închidere cu microcârlig. Suspensie și fixare cu bandă pe piept. Orteza este rafinată cu o piesă în formă de Y (sistem Y-traction) care permite reglarea tensiunii exercitate, obținându-se astfel o fixare și o susținere mai bune ale umărului.

Indicații: Fracturi diafizare de humerus, tratament postchirurgical al fracturilor și controlul instabilității focarului fracturii în timpul vindecării.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu stoseniarea mijscoscowe podcas korzistania z ortezy.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți!
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc.) sau sub supraveghere acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, înepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsele și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Selectați mărimea corespunzătoare pentru dvs. Conturul antebrațului.
- Pentru prima adaptare a produsului la pacient, îndepărtați piesa în formă de Y până când produsul este adaptat complet.
- Deschideți benzile de fixare și reglare în poziția maximă, atâte pe braț, cât și pe piept.
- Introduceți brațul afectat în orțe și tragete-i pe aceasta peste braț până în poziția corectă, cea în care umărul să se afle în cupa humerală.
- Reglați benzile pentru a obține susținere și compresia dorite asigurată de cele două valve.
- Reglați banda pentru piept cu ajutorul microcârligelor. Asigurați-vă că tamponul de protecție a axiliei este poziționat corect sub axilă.
- După ce orteza a fost poziționată și fixată corect, cu ajutorul unei altei persoane, închideți piesa în formă de Y cu ajutorul articului, astfel încât să exercite tracțiunea dorită.

În cazul în care este necesară adaptarea valvelor termoplastice:

- Scoteți-o din husa textilă.
- Cu ajutorul pistolului, încălziți valvele până la 150 °C la o distanță de aprox. 15 cm.
- Dați-le formă în funcție de anatomia pacientului.
- Introduceți-le înapoi în husa textilă.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare: Înainte de a-l spăla, scoateți valvele și închideți toți aricii. Valvele se pot curăa cu o lavetă umedă. A nu se spăla la 40 °C. Nu folosiți înălbitori. Nu usați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.

RU

Описание и предполагаемое использование: Ортеза для плечевой кости с двумя фиксирующими термопластичными пластинами изготовлен из полиэтилена низкой плотности, покрытого мягким тканевым чехлом. Он состоит из двух термопластичных пластин, соединенных в форме створок, помещенных в чехол из воздухопроницаемой сетчатой ткани и соединенных тканью и ремнями. Система регулировки с помощью 3 плечевых ремней из велюра с 3 пряжками и застежками-липучками. Система подвески и фиксации с помощью нагрудного ремня. Ортеза усилена вставкой с эффектом панциря (система Y-натяжения/Y-traction), которая позволяет увеличивать и регулировать прилагаемое натяжение, тем самым достигая лучшей фиксации и поддержки плечевой кости.

Показания: Дифазные переломы плечевой кости, послеоперационное лечение перелома и контроль нестабильности очага перелома в процессе заживления.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортезы. В случае сомнений обратитесь в врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения, как и наблюдение за ним.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортезы.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортеза не является продуктом одноразового пользования, он предназначенся для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое надевание ортезы выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Правильность использования ортезы зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который производит установку и регулировку ремня, оставив их в максимально открытом положении как на руке, так и на груди.
- Введите руку в ортезу и потяните за нее для достижения правильного положения, при этом плечевая чаша должна охватывать плечевую сустав.
- Отрегулируйте ремни для достижения желаемого захвата и снятия двух фиксирующих пластин.
- Отрегулируйте нагрудный ремень, используя застежки с микро крючками. Убедитесь, что прокладка для защиты подмышки правильно расположена в подмышечной впадине.
- После того, как ортеза будет правильно установлен и закреплен, с помощью третьего человека застегните панцирную вставку, придавая желаемое усилие с помощью фиксирующих застежек-липучек.

Если нужно адаптировать термопластичные пластины:

- Извлеките их из тканевого чехла.
- Нагрейте пластины с помощью теплового пистолета примерно до 150 °C, удерживая его на расстоянии 15 см.
- Придайте форму в соответствии с анатомией пациента.

Уход за изделием - инструкции по мытью: Перед стиркой извлеките пластины и застегните все застежки-липучки «Велькро». Пластины следует протирать влажным куском ткани. Стирать при 40 °C. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку.

SK

Opis a účel použitia: Tepelne tvarovaná dvojčlopková ortéza ramennej kosti z polyetylénu s nízkou hustotou a čaluneným textilným poťahom. Pozostáva z dvoch termoplastických chlopní, ktoré sú umiestnené na látkevej priedušnej podšívky a spojené látkou a popruhmi. Nastavovací systém s troma zamatovými ramennými popruhmi a troma prackami a mikroháčikovým uzáverom. Závesný s fixačný systém s hrudným pásom. Orteza je vystužená samostatne vyrobeným dielcom (Y-traction systém), ktorý umožňuje zvýšiť a upraviť vyvinuté napätie, čím sa dosiahne lepšia fixácia a podpora ramennej kosti.

Indikácie: Zlomeniny ramennej kosti v diafýze, pooperačné oštenenie zlomenin a kontrola nestability jadra zlomeniny počas procesu upevňovania.

Opatriaia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poradte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Lečár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spracujete akýkoľvek vedľajší účinok, podráždenie pokožky alebo precitlivosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť ktorákoľvek pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu použiť!
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny pre správne používanie:

- Vyberte vhodnú veľkosť s ohľadom na vaše miery. Obrys hornej časti ramena.
- V prípade, že ide o prvú prispôbenie výrobku pacientovi, odstráňte samostatný dielec až kým sa výrobok úplne neprispôbi.
- Otvorte upevňovacia a nastavovacie popruhy a na ramene aj na hrudi ich nechajte v maximálnej otvorenej polohe.
- Vložte postihnúť rameno do ortézy a ľahajte ho, kým nebude v správnej polohe tak, aby ramenný kôš rameno správne vytihol.
- Prispôbte popruhy ramenu tak, aby ste dosiahli požadované pripevnenie a kompresiu oboch chlopní.
- Prispôbte hrudný popruh nastavením miktcháčkových uzáverov. Uistite sa, či je ochranná poduška podpažusia správne umiestená na svojom mieste v podpažusí.
- Keď je ortéza s pomocou tretej osoby správne umiestnená a zaľokovaná, zatvorte samostatný dielce a pomocou fixačného suchého zipsu docieľte požadovanú napätosť.

V prípade, že je potrebné prispôbiť termoplastické chlopne:

- Odstráňte látkovú časť.
- Zahrejte chlopne teplotovždušnou pištoľou zo vzdialenosti približne 15 cm na približne 150 °C.
- Vytvarujte podľa anatómie pacienta.
- Znova vložte chlopne do látkovej časti.

Údržba produktu - Náody na čistenie: Pred praním odstráňte chlopne a zatvorte všetky suché zipsy. Chlopne sa čistia vlhkoú handrou. Perte na 40 °C. Nepoužívajte bieliadlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky.

SE

Beskrivning och avsett bruk: Tvådelad ortes för humerus av termoformad polyetylen med låg densitet och täckt med ett vadderat textiltöverdrag. Bestående av två termoplastiska delar monterade i ett ändningsbart bikagestyg som hålls samman med hjälp av tyg och spännen. Justering via 3 humerala veloursspännen med 3 kardborrestängningar. Upphångnings- och fästsystem med bröstrem. Ortosen är förstärkt med en sköldformad del (Y-traction system) som tillåter justering och ökning av det applicerade trycket vilket tillhandahåller bättre fixering av humerus.

Anvisningar: Diafyasära frakturer på humerus, postoperativ behandling av frakturer och kontroll av instabilitet i frakturernas fokus under konsolideringsprocessen.

Försiktighetsåtgärder:

- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Föj alltid läkarens allmänna och särskilda användningsinstruktioner.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortsen.
- Huden får inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Det rekommenderas att en kvalificerad personal (läkare, ortoped tekniker, osv) hjälper dig eller åtminstone övervakar de första påtagningarna.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller slitet.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Använd inte ortosen vid dusch/bad, etc.
- Låt inte barn leka med ortsen.

Anvisningar för att sätta på den korrekt:

- Välj en lämplig storlek för er storlek. Överarmens form.
- Om det är första gången som produkten anpassas till patienten ska den sköldformade delen avlägsnas tills det att produkten är fullständigt anpassad.
- Lossa stödbanden och justeringar och lämna dem maximalt öppna, både för armen och bröstet.
- För in den skadade armen i ortosen och drag den uppåt tills det att den sköldformade delen sitter korrekt över axeln.
- Justera remmarna på armen tills det att önskat stöd och kompression erhålls.
- Justera bröstremmen så att kardborrebanden kan stängas. Försäkra att skyddskudden under armbålen är korrekt placerad.
- När ortosen sitter på plats och har fästs korrekt, med hjälp av en tredje, stänger man kardborrebanden på den sköldformade delen så att önskad dragkraft erhålls.

Vid behov kan man anpassa de termoplastiska delarna:

- Tag ut dem ur tygfodralet.
- Värm delarna med en värmepistol på ett avstånd av 15 cm till ca 150 °C.
- Forma dem efter patientens kroppsform.
- Stoppa tillbaka delarna i tygfodralet.

Underhåll av produkt – tvättanvisningar: Avlägsna delarna och stäng alla kardborreband innan tvätt. Delarna rengörs med en fuktig trasa. Tvätta vid 40 °C. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas.

